



COMISIA
EUROPEANĂ

ÎNALTUL REPREZENTANT AL
UNIUNII EUROPENE PENTRU
AFACERI EXTERNE ȘI POLITICA
DE SĂCURITATE

Bruxelles, 30.4.2013
JOIN(2013) 12 final

2013/0144 (NLE)

Propunere comună de

REGULAMENT AL CONSILIULUI

**privind măsuri restrictive împotriva Myanmar/Birmaniei și de abrogare a
Regulamentului (CE) nr. 194/2008**

EXPUNERE DE MOTIVE

- (1) Regulamentul (CE) nr. 194/2008 al Consiliului prevede anumite măsuri care urmează să fie instituite împotriva Myanmar/Birmaniei, inclusiv restricții privind anumite exporturi din Myanmar/Birmania și înghețarea activelor anumitor persoane și entități.
- (2) Consiliul a decis, ca mijloc de încurajare a continuării schimbărilor pozitive, ca toate măsurile restrictive să fie ridicate, cu excepția embargoului asupra armelor și a embargoului asupra echipamentelor care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne.
- (3) Înaltul Reprezentant al UE pentru afaceri externe și politica de securitate și Comisia propun să se mențină măsurile restrictive respective în prezenta propunere de regulament și să se abroge Regulamentul (CE) nr. 194/2008 al Consiliului.

Propunere comună de

REGULAMENT AL CONSILIULUI

**privind măsuri restrictive împotriva Myanmar/Birmaniei și de abrogare a
Regulamentului (CE) nr. 194/2008**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 215,
având în vedere Decizia Consiliului 2013/184/PESC privind măsuri restrictive împotriva
Myanmar/Birmaniei și de abrogare a Deciziei 2010/232/PESC,

având în vedere propunerea comună a Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe
și politica de securitate și a Comisiei,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 194/2008 al Consiliului prevede anumite măsuri care urmează să fie instituite împotriva Myanmar/Birmaniei, inclusiv restricții privind anumite exporturi din Myanmar/Birmania și înghețarea activelor anumitor persoane și entități.
- (2) Prin Decizia Consiliului 2013/184/PESC, Consiliul a convenit, ca mijloc de încurajare a continuării schimbărilor pozitive, ca toate măsurile restrictive să fie ridicate, cu excepția embargoului asupra armelor și a embargoului asupra echipamentelor care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne.
- (3) Regulamentul (CE) nr. 194/2008 al Consiliului ar trebui abrogat.
- (4) Pentru a garanta eficacitatea măsurilor prevăzute de prezentul regulament, acesta ar trebui să intre în vigoare la data publicării,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

- (a) „import” înseamnă intrarea mărfurilor pe teritoriul vamal al Uniunii sau pe alte teritorii cărora li se aplică tratatul, în condițiile prevăzute la articolul 299 din tratat. Acesta include, în sensul Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului Vamal Comunitar¹, plasarea într-o zonă liberă sau într-un antrepozit liber, plasarea într-un regim suspensiv și punerea în liberă circulație, dar exclude tranzitul și depozitarea temporară;
- (b) „export” înseamnă orice ieșire a mărfurilor de pe teritoriul vamal al Uniunii sau de pe alte teritorii cărora li se aplică tratatul, în condițiile prevăzute la articolul 299 din tratat. Acesta include, în sensul Regulamentului (CEE) nr. 2913/92,

¹ JO L 302, 19.10.1992, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul nr. 1791/2006 (JO L 363, 20.12.2006, p. 1).

ieșirea mărfurilor care necesită o declarație vamală și ieșirea mărfurilor după depozitarea acestora într-o zonă liberă de control de tip I sau într-un antrepozit liber, dar exclude tranzitul;

- (c) „exportator” înseamnă orice persoană fizică sau juridică în numele căreia se face o declarație de export, adică persoana care, în momentul când declarația este acceptată, este titularul contractului încheiat cu destinatarul din țara terță și are competența de a decide trimiterea produsului în afara teritoriului vamal al Uniunii sau în afara altor teritorii cărora li se aplică tratatul;
- (d) „asistență tehnică” înseamnă orice sprijin tehnic legat de repararea, dezvoltarea, fabricarea, asamblarea, testarea, întreținerea sau orice alt serviciu tehnic, care poate lua forme precum instruirea, consilierea, formarea, transmiterea de cunoștințe practice, formarea de competențe profesionale sau servicii de consultanță; asistență tehnică include forme de asistență verbală;
- (e) „teritoriul Uniunii” înseamnă teritoriile cărora li se aplică tratatul, în condițiile prevăzute de acesta.

Articolul 2

Restricții la export

1. Se interzice vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul, direct sau indirect, de echipamente care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne, astfel cum sunt enumerate în anexa I, indiferent dacă sunt originare sau nu din Uniune, oricărei persoane fizice sau juridice, oricărei entități sau oricărui organism în Myanmar/Birmania sau în scopul utilizării în această țară.
2. Alineatul (1) nu se aplică îmbrăcămintei de protecție, inclusiv vestelor antiglonț și căștilor exportate temporar în Myanmar/Birmania de către personalul Organizației Națiunilor Unite, al Uniunii Europene sau al statelor sale membre, de către reprezentanții media, de către personalul umanitar, personalul de asistență pentru dezvoltare și personalul asociat, exclusiv pentru uz personal.

Articolul 3

1. Se interzice:
 - (a) acordarea de asistență tehnică legată de activități militare sau de livrarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea de arme și de materiale conexe, de orice tip, inclusiv arme și muniții, vehicule și echipamente militare, echipamente paramilitare, precum și componentele și piesele de schimb ale acestora, direct sau indirect, oricărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism care se află pe teritoriul Myanmar/Birmaniei sau în scopul utilizării în această țară;
 - (b) acordarea de finanțare sau de asistență financiară legată de activități militare, inclusiv, în mod special, subvenții, împrumuturi și asigurări ale creditelor de export pentru orice vânzare, livrare, transfer sau export de arme și de materiale conexe, direct sau indirect, oricărei persoane, entități sau organism care se află pe teritoriul Myanmar/Birmaniei sau în scopul utilizării în această țară.
2. Se interzice:
 - (a) acordarea de asistență tehnică legată de echipamentele care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne enumerate în anexa I, direct sau indirect, oricărei

persoane fizice sau juridice, entități sau organism care se află pe teritoriul Myanmar/Birmaniei sau în scopul utilizării în această țară;

- (b) acordarea de finanțare sau de asistență financiară legată de echipamentele enumerate în anexa I, inclusiv, în mod special, subvenții, împrumuturi și asigurări ale creditelor de export, direct sau indirect, oricărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism care se află pe teritoriul Myanmar/Birmaniei sau în scopul utilizării în această țară.
- 3. Este interzisă participarea voluntară și deliberată la activități care au drept scop sau efect încălcarea interdicțiilor menționate la alineatele (1) și (2).
 - 4. Interdicțiile prevăzute la alineatul 1 litera (b) și alineatul 2 litera (b) nu angajează în niciun fel răspunderea persoanelor fizice sau juridice ori a entităților respective în cazul în care acestea nu au știut și nu au avut niciun motiv întemeiat pentru a suspecta că acțiunile lor vor încălca această interdicție.

Articolul 4

- 1. Prin derogare de la articolul 2 alineatul (1) și articolul 3 alineatul (2), autoritățile competente din statele membre, astfel cum sunt indicate pe site-urile internet enumerate în anexa II, pot autoriza, în condițiile pe care le consideră corespunzătoare:
 - (a) vânzarea, livrarea, transferul sau exportul de echipamente care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne enumerate în lista din anexa I, destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție sau programelor de consolidare instituțională ale Organizației Națiunilor Unite și ale Uniunii Europene sau operațiunilor de gestionare a crizelor ale Uniunii Europene și Organizației Națiunilor Unite;
 - (b) vânzarea, livrarea, transferul sau exportul de echipamente de deminare sau de materiale destinate operațiunilor de deminare; și
 - (c) acordarea unei finanțări sau a unei asistențe financiare și tehnice pentru echipamentele, materialele, programele și operațiunile menționate la literele (a) și (b).
- 2. Prin derogare de la articolul 3 alineatul (1), autoritățile competente din statele membre, astfel cum sunt enumerate în anexa II, pot autoriza, în condițiile pe care le consideră corespunzătoare, acordarea de finanțare sau de asistență financiară și tehnică în ceea ce privește:
 - (a) echipamente militare neletale, destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție sau unor programe de consolidare instituțională ale Organizației Națiunilor Unite și ale Uniunii Europene;
 - (b) materiale destinat operațiunilor de gestionare a crizelor ale Uniunii Europene și ale Organizației Națiunilor Unite.

Articolul 5

Autorizațiile menționate în prezentul capitol nu sunt acordate pentru activitățile care s-au desfășurat deja.

Articolul 6

Dispoziții generale și finale

Comisia și statele membre se informează reciproc, fără întârziere, cu privire la măsurile luate în temeiul prezentului regulament și își comunică reciproc orice informație relevantă de care dispun în legătură cu prezentul regulament, în special privind încălcările și problemele întâmpinate la aplicarea acestuia, precum și privind hotărârile instanțelor judecătorești naționale.

Articolul 7

Comisia este împuternicită să modifice anexa II pe baza informațiilor furnizate de statele membre.

Articolul 8

1. Statele membre stabilesc normele privind sancțiunile aplicabile în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a asigura punerea în aplicare a acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive.
2. După intrarea în vigoare a prezentului regulament, statele membre notifică fără întârziere aceste norme Comisiei, precum și toate modificările aduse ulterior acestora.

Articolul 9

1. Statele membre desemnează autoritățile competente menționate în prezentul regulament și le identifică pe sau prin intermediul site-urilor internet enumerate în anexa II.
2. După intrarea în vigoare a prezentului regulament, statele membre notifică fără întârziere aceste norme Comisiei, precum și toate modificările aduse ulterior acestora.

Articolul 10

Prezentul regulament se aplică:

- (a) pe teritoriul Uniunii, inclusiv în spațiul aerian al acesteia;
- (b) la bordul oricărei aeronave sau nave aflate sub jurisdicția unui stat membru;
- (c) oricărei persoane, aflate în interiorul sau în afara teritoriului Uniunii, care este resortisant al unui stat membru;
- (d) oricărei persoane juridice, entități sau organism care este înregistrat sau constituit în temeiul legislației unui stat membru;
- (e) oricărei persoane juridice, oricărei entități sau oricărui organism în legătură cu orice activitate desfășurată în întregime sau parțial pe teritoriul Uniunii.

Articolul 11

Regulamentul (CE) nr. 194/2008 se abrogă.

Articolul 12

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles,

*Pentru Consiliu
Președintele*

ANEXA I

Lista echipamentelor care ar putea fi utilizate în scopul represiunii interne, astfel cum sunt menționate la articolele 4, 5 și 9

1. Arme de foc, muniții și accesorii aferente, după cum urmează:
 - 1.1. arme de foc care nu intră sub incidența ML1 și ML2 din Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare²;
 - 1.2. muniții special proiectate pentru armele de foc enumerate la punctul 1.1 și componente special proiectate pentru acestea;
 - 1.3. dispozitive de ochire care nu intră sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare.
2. Bombe și grenade care nu intră sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare.
3. Vehicule, după cum urmează:
 - 3.1. vehicule echipate cu tun de apă, concepute sau modificate special în scopul restabilirii ordinii publice în cazul unei revolte;
 - 3.2. vehicule special concepute sau modificate pentru a fi electrificate în vederea respingerii atacurilor la frontieră;
 - 3.3. vehicule special proiectate sau modificate pentru a înlătura baricade, inclusiv echipamente pentru construcții prevăzute cu protecție balistică;
 - 3.4. vehicule special concepute pentru transportul sau transferul prizonierilor și/sau al deținuților;
 - 3.5. vehicule special concepute pentru desfășurarea barierelor mobile;
 - 3.6. componente pentru vehiculele menționate la punctele 3.1-3.5, special proiectate în scopul restabilirii ordinii publice în cazul unei revolte.

Nota 1: nu intră sub incidența prezentului punct vehiculele concepute special în scopul stingerii incendiilor.

Nota 2: în sensul punctului 3.5, termenul „vehicule” include remorcile.
4. Substanțe explozive și echipamente aferente, după cum urmează:
 - 4.1. echipamente și dispozitive special concepute pentru a declanșa explozii cu mijloace electrice sau neelectrice, inclusiv dispozitive de incendiere, detonatoare, aprinzătoare, relee de detonare și fitiluri detonante și componentele special concepute pentru acestea; cu excepția celor special proiectate pentru un anumit uz comercial, constând în acționarea sau operarea prin mijloace explozive a altor echipamente sau dispozitive a căror funcție nu este declanșarea de explozii (de exemplu, dispozitivele de umflare a airbagurilor de mașină, protectoarele de supratensiune ale declanșatoarelor instalațiilor de stingere a incendiilor);
 - 4.2. încărcături explozive cu tăiere lineară care nu intră sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare;

² Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare (adoptată de Consiliu la 19 martie 2007) (echipamentele care fac obiectul Codului de conduită al Uniunii Europene privind exporturile de armament) (de actualizare și înlocuire a Listei comune a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare adoptată de Consiliu la 27 februarie 2006) (JO L 88, 29.3.2007, p. 58).

- 4.3. alți explozivi care nu intră sub incidența Listei comune a UE cuprinzând produsele militare și substanțele aferente, după cum urmează:
- (a) amatol;
 - (b) nitroceluloză (cu un conținut de azot de minimum 12,5 %);
 - (c) nitroglicol;
 - (d) tetranitrat de pentaeritritol (PETN);
 - (e) clorură de picril;
 - (f) 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).
5. Echipamente de protecție care nu intră sub incidența ML 13 din Lista comună a UE cuprinzând produsele militare, după cum urmează:
- 5.1. veste antiglonț care oferă protecție balistică și/sau protecție contra armelor albe;
 - 5.2. căști care oferă protecție balistică și/sau protecție contra schijelor, căști cu vizor, scuturi de protecție și scuturi balistice.
- Notă:* nu intră sub incidența prezentului punct:
- echipamentele special proiectate pentru activități sportive;
 - echipamentele special proiectate pentru a răspunde cerințelor de protecție a muncii.
6. Simulatoare, altele decât cele care intră sub incidența ML 14 din Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare, utilizate la antrenamentele pentru folosirea armelor de foc, și programele de calculator special concepute pentru acestea.
7. Echipamente de vedere pe timp de noapte, cu imagine termică și tuburi intensificatoare de imagine, altele decât cele care intră sub incidența Listei comune a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare.
8. Plasă de sârmă ghimpată.
9. Cuțite militare, cuțite de luptă și baionete ale căror lame depășesc 10 cm.
10. Echipamente special concepute pentru producția articolelor menționate în prezenta listă.
11. Tehnologie specifică pentru dezvoltarea, producția sau utilizarea articolelor menționate în prezenta listă.

ANEXA II

**Site-uri internet care conțin informații cu privire la autoritățile competente menționate
la articolele 4, 7 și 8
și adresa pentru transmiterea notificărilor către Comisia Europeană**

BELGIA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

REPUBLICA CEHĂ

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANEMARCA

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

GERMANIA

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLANDA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRECIA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

SPANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANȚA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPRU

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETONIA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITUANIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGARIA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

ȚĂRILE DE JOS

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLONIA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALIA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

ROMÂNIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVACIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

FINLANDA

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

SUEDIA

<http://www.ud.se/sanktioner>

REGATUL UNIT

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adresa pentru transmiterea notificărilor către Comisia Europeană:

Commission Européenne

Service des instruments de politique étrangère (FPI)

EEAS 02/309

B-1049 Bruxelles

Belgia

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu